

二七一：市場震動設宴成功
時間女性和佳佳
「市場震動設宴成功」...

二七二：溫溫柔柔
「溫溫柔柔」...

留住海鷗
「留住海鷗」...

我也曾遇到過你們
「我也曾遇到過你們」...

都市寫真
「都市寫真」...

三三六：無位作工
「無位作工」...

十一：功敗垂成
「功敗垂成」...

開心
「開心」...

市之光
「市之光」...

得非
「得非」...

大俠領南
「大俠領南」...

三三六：無位作工
「無位作工」...

快樂
「快樂」...

青春
「青春」...

得非
「得非」...

除夕年飯不或可
魚全子餃
餘有年年徽象財發福得神接

經常出現暈倒
疑因跌傷所致

坊街務服
南極溫泉湖
科學家探討成因

人類常用右手做事
乃勞動中逐漸形成

與年有關
計算單位

坊街務服
南極溫泉湖
科學家探討成因

西方人的兩個大節日 母親節與情人節的風俗

琪

西方人除了聖誕節及感恩節這兩個大節日外，其次的便算是母親節了。母親節在一年中，是特別受重視的節日，那是在這一天中的餐館會全部滿座，是一個特別受重視的節日。

母親節在一年中，是特別受重視的節日，那是在這一天中的餐館會全部滿座，是一個特別受重視的節日。

母親節在一年中，是特別受重視的節日，那是在這一天中的餐館會全部滿座，是一個特別受重視的節日。



下午茶座

世任女在端端問我今年參加「下午茶座」與「亞姐」那些「佳麗」中，一方面較美？另一方面較「佳麗」？

世任女在端端問我今年參加「下午茶座」與「亞姐」那些「佳麗」中，一方面較美？另一方面較「佳麗」？

紅燈區是毒品安樂窩

劉漢兒

雪梨十字街上的「弗得」流鶯，據說固然是她們所好，而「妙想天開」的迷幻丸，則也是她們所好，而「妙想天開」的迷幻丸，則也是她們所好。

雪梨十字街上的「弗得」流鶯，據說固然是她們所好，而「妙想天開」的迷幻丸，則也是她們所好。

指腹為婚並不普遍

劉漢兒

現在的人「反對」，不免「拿指腹為婚」作為笑話，彷彿古人在娘胎裡，就失去了婚姻自由。

現在的人「反對」，不免「拿指腹為婚」作為笑話，彷彿古人在娘胎裡，就失去了婚姻自由。

古

劉漢兒

大將復了重傷，對人說：「活高真」。

大將復了重傷，對人說：「活高真」。

古

劉漢兒

「清而簡」，為人六十年，流傳歷史名人。

「清而簡」，為人六十年，流傳歷史名人。

古

劉漢兒

「鐵公器」，在他七十歲後，妻子先他而逝。

「鐵公器」，在他七十歲後，妻子先他而逝。

古

劉漢兒

「禮昆茶」，是昆蟲的音譯，意為「昆蟲」。

「禮昆茶」，是昆蟲的音譯，意為「昆蟲」。

福

劉漢兒

從輪候眼及腎臟的捐獻人數目，也可推測到，香港人在死後捐器官的熱誠。

從輪候眼及腎臟的捐獻人數目，也可推測到，香港人在死後捐器官的熱誠。

港府應推動捐腎

程意

捐腎問題，在醫學界及社會上，都引起不少爭議。

捐腎問題，在醫學界及社會上，都引起不少爭議。

識

劉漢兒

「識」字，在《說文解字》中，解釋為「見也」。

「識」字，在《說文解字》中，解釋為「見也」。

識

劉漢兒

「識」字，在《說文解字》中，解釋為「見也」。

「識」字，在《說文解字》中，解釋為「見也」。

華僑金行

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
鑽石首飾	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

暑期往美國特價機票小童隨行半價 (六月三十日前出票)

溫哥華一日遊	CAD 49.00
西雅圖一日遊	CAD 65.00
域多利一日遊	CAD 76.00
洛磯山脈	四日遊 CAD 299.00 (雙人房)
	五日遊 CAD 399.00 (雙人房)
香港特價酒店	城市花園 (香港) CAD 60.00
	逸東 (九龍) CAD 68.00
西雅圖—雪梨來回機票免費停夏威夷及羅省	CAD 630.00

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

暑期精選遊

- 台北/香港直航 (一晚酒店) \$1360 (雙人房) 逸東酒店
- \$1540 (六晚酒店) 出發日期: 8月2、5、7
- 溫哥華 羅省 香港 \$1568.00
- 暢遊: 迪士尼樂園, 環球球場, 聖地牙哥, 海洋世界
- 溫哥華 夏威夷 香港 \$1588.00
- 暢遊: 珍珠港, 市內觀光, 波利西尼亞文化村 (包自助晚餐)

夏季特價機票

卡加利來回	\$178	單程 \$99 起
愛民頓	\$198	\$99 起
多倫多	\$388	\$184 起
滿地可	\$399	\$199 起
溫尼泊	\$369	\$164 起
羅省	\$199	渥太華單程 \$248

六月至八月 西雅圖/香港 US\$830 單程 US\$518

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產授文誓單	羅省 337	汽房商旅
業權件詞身	倫敦 569	車屋業遊
契文認遺	多倫多 349	
據件證囑	三藩市 273	
	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

NOTARY PUBLIC

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28	
中國遊 15天 \$2688 (每月出發)	上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/11、11/1	
三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)	昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)	北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行 19天 \$3288 (9月2日)	北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港 \$958	吉隆坡 \$1148	西貢 \$1418
台北 \$958	星加坡 \$1148	河內 \$1488
曼谷 \$1088	耶加達 \$1238	

越南 特快直飛前往越南 代辦越南親人來加探親 五天團別行程, 暢遊西貢, 天天出發 七天行程, 暢遊西貢, 古芝, 順化及峴港

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房) 3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位) 香港或台北 \$958 通國粵英語, 直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

Auto 人壽保險

Business 汽車房醫商

Life 壽車屋療業

Home 人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900 Fax 875-1065

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9 街角 3437 號

今夜星光再燦爛

明珠台推出中國電影，第一套出現許鞍華導演《今夜星光燦爛》...



成長已成現實已成定局，這子人開言開言善美樂事勿再太執着...

富幻想的化妝品包裝

化妝品的包裝一向以來都是引起幻想和期望方面下功夫...

常春藤

青少年喜歡崇拜偶像，口味也轉快，他們或許不自知，但身為家長是「受害者」也。

粗心

粗心，好像已經成了男人專用的特性。以致不少男士都以粗心作為藉口...

速

澳洲寄來的報章，朋友夫婦，宣佈他們添了一個小寶貝...

禾合金補牙危害健康具爭議

自從美國哥倫比亞廣播公司的六十分鐘時事特輯播出禾合金補牙危害健康的報導...

中藥可治皮膚病
春去夏來，又到了皮膚病高發期。好發的皮膚病有：濕疹、香港腳、手足皸裂、疥瘡、手癬、腳氣、汗斑、花斑疹、甲瘡、頭瘡等...

出血之後
太陽也爬上來了，孩子才由手術室推回病房，各人都顯得十分疲勞。孩子昏昏的在深切治療室，母親怎樣也要留在醫院內...

用勁之異
龍圖之後，才知二者差異之大，實有天壤之別。其實如龍圖在用力之時，其氣韻大異於尋常...

添丁之喜
澳洲寄來的報章，朋友夫婦，宣佈他們添了一個小寶貝。小寶貝，哇！還未出世，列列出生日期、時間和體重...

速
澳洲寄來的報章，朋友夫婦，宣佈他們添了一個小寶貝。小寶貝，哇！還未出世，列列出生日期、時間和體重...

速
澳洲寄來的報章，朋友夫婦，宣佈他們添了一個小寶貝。小寶貝，哇！還未出世，列列出生日期、時間和體重...

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮先風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣
備有FO-220 1230 99.9%功能
HIGH SPEED
FULL FEATURE
AUTO DIAL
* \$995.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

修理部：
華人代表，忠誠為閣下服務
營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
數百萬元全新1991新車及貨車大清貨
超過600部1991年新車及貨車必須售清，以便容納1992年新車到達。合理還價絕不拒絕，特別高收車價錢。

廖盛焯 窗飾公司
春節酬賓 大減價
百葉簾60% OFF
窗簾直簾50% OFF
電話：253-4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

LAWSON OATES CHRYSLER
MON-FRI 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6
873-0211
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION

俗粗作視炫耀 時過已士皮雅 樸質取華奢棄人國美 多越來越工義 錶名戴再不

掀起一場新的追求質樸、精神空靈、乾酪和家釀啤酒成為最上等的晚餐；過度暴露的服裝式樣，取而代之以原色調和菱形圖案的衣服；人們開始戴廉價的手錶，對起有價值的珠寶，百分之五十六的人認為該把時間用於個人興趣上，僅有百分之十三的人認為保持時髦十分重要，而只有百分之七的人認為應買高價的珠寶。



紐約海港景色。



少女莫妮卡。

為花時間和家人在一起，起有價值的珠寶，百分之五十六的人認為該把時間用於個人興趣上，僅有百分之十三的人認為保持時髦十分重要，而只有百分之七的人認為應買高價的珠寶。

百零八歲人瑞公開秘訣 人瑞家族飲秘方藥酒個個長壽

一位一百零八歲的人瑞，一說其秘訣，我不知自己的長壽秘訣，或是在每天喝一杯蒲公英酒之故。

「人瑞」，更親切地說，「騎馬狗」，一運動開始於美國獨立前，美國首任總統喬治·華盛頓在弗農山莊養了一群狗。

「人瑞」，更親切地說，「騎馬狗」，一運動開始於美國獨立前，美國首任總統喬治·華盛頓在弗農山莊養了一群狗。

美國的「獵狐運動」

「獵狐」，更親切地說，「騎馬狗」，一運動開始於美國獨立前，美國首任總統喬治·華盛頓在弗農山莊養了一群狗。

蒲公英酒可以延年

一位一百零八歲的人瑞，一說其秘訣，我不知自己的長壽秘訣，或是在每天喝一杯蒲公英酒之故。

SUNSHINE REALTY
Judy Dorsey
BUS: (206) 945-0819
RES: (206) 945-0457
景色優美·四圍海景
高尚住宅觀屋，約三千四呎，包括30X15之室內泳池及有安全活動上蓋之熱水浴室。電器設備樣樣齊全，請如入梯吸塵，雙車位，雙門冰箱，入梯微波爐，乾衣機，對講機及室內收音機等。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275
2480 東五十四街4LX100
三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198
急售快餐店 餐館急售
市中心三文治店長批租平 易做日做850元五天營業，開價十三萬請隨意還價
餐館急售
O在市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百，開價二萬五千五。

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN 公司電話266-4155
忠誠服務 資源充足 公道道 買賣屋
鐘炳基 Anthony Chung
公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202
市道回升·賣屋合時
榮耀90年度傑出經紀成員
下列屋宇全部在短兩星期內經本人賣出
1658 E. 10TH AVE VANCOUVER
12729-114 AVE SURREY
2546 KITCHENER VANCOUVER
6835 DUMFRIES ST. VANCOUVER
柏文急讓：
六個月新石屋高層大廈兩睡房有城市及海景三面單邊僅售\$153,000 隨時約見投資自住均宜請快！
Renfrew五年新超級特式屋地特長33x128上面三睡房下層兩睡房中央吸塵系統雙車房紅瓦頂前後有景\$338,000 周末開放

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887
東區▲九年新VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免G.S.T. \$199,000 至 \$215,000 黃生或余生。
西區▲收租或自住一層，收入好，地大50X125 RT-6 仔屋地，叫價四十餘萬。黃漢。
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。
北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788
▲2115 RUPERT 二年新平屋，四睡房，三浴室，高有景，地33X122呎，平、平、平。\$299,000 請快！

賴榮基
PAGER: 686-0900
Leader Club EDWARD LAI
▲7183 STRIDE AVE 兩睡房一層屋，地大66X103 \$189,000
▲4846 FLEMING 一年新五睡房地33X122.5 \$367,000
▲2412 E. 33街兩層共四睡房，交通方便 \$205,000
▲東區27年屋上三房，下三房，二廚廁，33X122 呎，保一流 \$245,000
*1994 E. 7th AVE 三層六睡房 \$219,000 兩層開放。
*北雲建築地67X127 可建兩間屋三十餘萬。
*3284 VENABLE 地大33X110 兩睡房 \$165,000
*3869 NAPIER 三層五睡房，地33X136 \$350,000 週末開放。
*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 \$628,000

招廣告
專寫
255-7264

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電話253-8528

A.AARDVARK
承接鋸樹、新樹或修剪、清理
殘枝木塊、担保滿意、有燕梳
投保及牌照、免費估價。電話
942-5816 / 462-0408

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 精工註冊 免費估價
各類裝修 內外油漆 圍牆水電 車房露台 牆紙瓷磚 油漆工價 宜
傳呼 623-1889 電話 325-8211

威文建築設計裝修
瓷磚電水土承內內商專
磚器喉庫建外外業驗
鋪路更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅
644-6168或432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

列名推建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚房廚內外水舊商承
鋪露台廁所油漆工翻新牌
砌台格所漆程新修屋屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

華興
日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍牆 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

群益服務公司
免費估價 柏文管理 內外油漆 精修水喉 木牆圍欄 土庫間格
電話: 251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新多種 保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎

濠健建築工程公司
政府商新樓廚瓷換油露大免
府業建電所磚門漆小費
照文喉水通地鐵廚車工估
照文喉水通地鐵廚車工估
PAGER 667-2894
公司 876-4594 (24hr)

大偉
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防各露水土內外舊廚屋
造盜蚊台款水庫外外牆頂
花紗窗窗加蓋修漆膠膠新
毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時
電話 327-8607 傳呼 6319774

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
廁所阻滯 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

昌興裝修公司
公司電話: 644-4849
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃 更換門窗 水泥路面

日昇電器工程
政府牌照
新裝防盜 各種安裝 免費估價
柏文住宅 警電器修理
電話 434-7886 傳呼 645-8888

新世紀建築公司
政府推屋瓷土柏內外水
府註頂瓦鋪庫文間外泥規
冊石仔仔砌商業漆面
電話 324-1025 傳呼 735-6238
手提電話 671-2968

煒華電器
政府牌照
商業住宅 防盜警鐘 通話設備 各種電器 免費估價
253-8082 周生

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外土舊
格小大電庫間翻
相裝油漆格新
宜修漆格新

思維裝修
出租美收大小
容容班六小工
5229160 程代
29160 程代
60 程代

標準油漆裝修
內外油漆 水潤瓷磚 土庫間格 水潤圍牆 屋頂工程 換窗換門 免費估價
電話 873-0962 電話 328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫間格 瓷磚油漆 廚房改建 露台圍欄 舊屋翻新 政府牌照

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

暖氣煤氣水喉渠務工程
炳記
1976
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙包、接駁政府大渠水管煤氣管出租
428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅、內外油漆
大小工程、免費估價
日電話 671-1193 晚電話 872-5753
傳呼: 735-5032

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話: 255-5296

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接水喉裝修 土庫圍牆 土庫圍欄 土庫圍欄 土庫圍欄
電話: 321-8968
手提電話: 657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

新造廁所 精修水喉
876-2021

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房店
費小動電磚磚外庫屋裝
估通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

恒健專業 瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話: 251-4187 手提: 849-0076

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
更換門窗 土庫間格 改建加建 土庫圍牆 陽台車房 門面圍牆 花圍圍牆 瓷磚圍牆
水電工程 舖位裝修 內外油漆 手工精緻 大小工程 免費估價 價錢相宜 保君滿意
手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

榮昌裝修公司
政府油車土廚電商瓦水
府漆庫房喉器業泥
牌照磨改廁更按住路
照磨台建所換字
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價 專業師傅 均有保用
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務 230-6178 服務好時間快保君滿意

瓷磚雲石 屋頂翻新 換窗換門 水管工程 新建浴室 內外油漆 露台樓梯 水泥圍牆 各款圍欄 外牆膠板 房屋翻新 土庫裝修

渠道阻滯 廁所阻滯 換熱水爐 拆水泥牆 水喉更換 裝換灰板 浴室漏水 浴頂漏水 水喉破裂 水管爆裂 土庫漏裂

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
更換門窗 土庫間格 改建加建 土庫圍牆 陽台車房 門面圍牆 花圍圍牆 瓷磚圍牆
水電工程 舖位裝修 內外油漆 手工精緻 大小工程 免費估價 價錢相宜 保君滿意
手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
工 場: 324-1020
手 提: 230-8926
住 家: 325-8922
花園電動雙門 或對門鐵(鋁)閘 (DRIVE-WAY GATES)

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂工程 屋頂補漏 土庫滲水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻滯 渠道阻滯 電燈修理

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價
日夜電話: 2553772

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府繪舊土廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
册計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚廁建造 瓷磚油漆 圍牆圍欄 土庫間格 政府註冊
外牆翻新 水電更換 門窗更換 車房露台 擴建改建 免費估價
電話: 250-8233 874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石油
工屋翻改潤車房外水漆
程新建潤房台牆泥漆
公司電話: 657-8278 298-1586

僑心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價
322-2996

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

恒隆
免費估價 日夜服務 328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 廁所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃 更換門窗 水泥路面 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗 改裝通渠 漏水管急 換熱水爐 水管更換 暖氣系統 沙井水泵 日夜水電 電燈電燈
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話: 253-3773 傳呼: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車厨水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安工
照久屋建新格漆台浴裝程
意
公司: 328-3272 582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚廁 雲石瓷磚 精造廚櫃 更換門窗 水泥路面 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188 住宅: 439-1128

永康屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

防盜
精造: * 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 (免費估價)

為豐富小朋友暑期生活 溫哥華中文圖書館 舉辦兒童圖書展覽

展出逾百冊有啟發性作品

(溫哥華訊) 並有免費書目派孔拿中心對面，開為了誘導兒童對中文發，歡迎家長帶同小朋友到中文圖書室，從中借閱。圖書室地址：一七五號，即士達街九一號，即士達街二〇七。

圖書室特別舉辦一個暑期圖書展覽，小朋友們可以從圖書室借到一些有益身心智的書籍，去過這個暑假的暑假。

展覽日期由七月八日開始至七月廿八日，每日均有新書到館。共展出一百餘冊，內容包括：(一) 故事書、(二) 繪本、(三) 詩歌、(四) 科學、(五) 歷史、(六) 地理、(七) 藝術、(八) 音樂、(九) 體育、(十) 其他。

圖書室地址：一七五號，即士達街九一號，即士達街二〇七。

悅聲廣東粵劇學院 開辦新班男女生

(溫哥華訊) 悅聲廣東粵劇學院，為推廣粵劇藝術，特開辦新班男女生。該班由七月八日開始，每週一、三、五晚上七時至九時上課。課程包括：(一) 粵劇唱腔、(二) 粵劇身段、(三) 粵劇武打、(四) 粵劇化妝、(五) 粵劇服飾、(六) 粵劇音樂、(七) 粵劇歷史、(八) 粵劇欣賞。

該班由名師指導，內容豐富，歡迎各界人士踴躍參加。報名及查詢電話：二二九八。

第一協和靈魂教會 將舉辦免費研討會

(溫哥華訊) 第一協和靈魂教會，為弘揚福音，特舉辦免費研討會。該研討會由七月六日(星期六)上午十一時，假加拿大公路附近聖卡德街五五八四號，即士達街二〇七，下午二時至四時，下午六時至八時，共舉行三次。研討會內容包括：(一) 靈魂的意義、(二) 靈魂的救贖、(三) 靈魂的永生。

研討會由名師主持，內容精彩，歡迎各界人士踴躍參加。報名及查詢電話：二二九八。

新會縣人民政府正式批准 現在恢復新會縣岡州中學

停辦已四十多年的新會縣岡州中學，於今年五月十四日，經新會縣人民政府正式批准，恢復新會縣岡州中學。該校現址在岡州鎮，佔地五十畝，三面環山，環境優美。

該校現已開始籌備工作，預計將於今年秋季開學。屆時將招收初中一年級學生。校址：岡州鎮，電話：二二九八。

仲夏之夜土著畫展

(溫哥華訊) 第一時代公司主辦的「仲夏之夜土著畫展」，將於七月五日(星期六)下午八時，在該公司舉行。該畫展由著名畫家傑克·史密斯主持，展出作品包括：(一) 土著神話、(二) 土著生活、(三) 土著藝術。

畫展內容豐富，歡迎各界人士踴躍參加。地址：第一時代公司，電話：二二九八。

專印喜帖餐紙
685-8575

FOX Cinema 18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

July 3-9, 1991

COMING OF MARILYN
*** Marilyn Chambers

DOUBLE STANDARD
(Rated X.X.X.)

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

特別放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$6.00 老人 \$4.00
雙人座 \$9.00
五時後免費泊車在戲院後面

遠東戲院 FAR EAST THEATRE

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

賭王

賭遍天下無敵手
做賭王要有七個條件
點解賭王唔輸得?

萬海龍 劉兆銘 文素 陳蔭琪 午馬

星期五 烈火危情 李美鳳 呂良偉 任達華
星期六 聊齋金瓶梅 陳蔭琪 午馬

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

龍的傳人

周潤發 張國榮 劉德華 譚詠麟 曾志偉 梁家仁

龍城午夜場 星期五、六晚 11:20pm
劉德華 譚詠麟 曾志偉 梁家仁

萬成肉食中心

555 DOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 584-9820

五花雲花蒸鮮新幸
磅旗吞氣氣雲雲運
十乾乾炸炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵麵

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
送禮自奉佳品 大特價酬賓

特製臘腸 特製臘腸
特製臘腸 特製臘腸

牛子筋 咖啡雞 咖啡雞
咖啡雞 咖啡雞

特製臘腸 特製臘腸
特製臘腸 特製臘腸

特製臘腸 特製臘腸
特製臘腸 特製臘腸

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘鴨
承接金豬 肉、臘鴨餅。

大特價酬賓 送禮自奉佳品

特製臘腸 特製臘腸
特製臘腸 特製臘腸

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳 百萬家財雲煙過眼

樓上影院備有各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格、新款婚紗免費借用、特技翻影相、紀念磁碟、入籍護照即影即有

入籍相(黑白) 4張 7-20
護照相(彩色) 4張 8-80
(逢星期三休息)

主理 何桐

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取 沖晒時

凡沖晒菲林 多晒一套
送5" X 7"一張 24張 只收1.99
溫哥華 唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

金唐肉食品公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠福街五四〇號 電話：683-1492

滋陰補身 海物極品 鮑魚 保證靚貨

酒樓或自用無任歡迎

新寶戲院

AMERICAN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 273-9395

梅艷芳 梁家輝 吳家麗 徐少強

這是一段最中國的戀愛

單套放映：新寶午夜場 11:45pm
1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm

我老婆唔係人 梁家輝 關芝琳 陳雅倫

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

準時十一點九開場

片長兩小時半

整靈專家

劉德華 周星馳 關之琳 邱淑貞
向華勝 王晶 羅國強
杜樹勛 陳百豪

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情色而淫穢的戲院
每星期有新戲放映

成人電影 成人電影
成人電影 成人電影

成人電影 成人電影
成人電影 成人電影

左筆權

大預家 國
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶 接批外埠人命書

新址：溫哥華唐人區維多利亞街
電話：(604)681-8008

戈爾巴喬夫前後判若兩人

村野



戈爾巴喬夫

戈爾巴喬夫，這位在過去幾年中被譽為「改革者」的蘇聯最高領導人，最近卻在國際輿論中判若兩人。他從一個受人敬仰的改革者，變成了一個被批評為「獨裁者」的人。

戈爾巴喬夫在改革開放初期，曾提出過許多振奮人心的言論。他認為，蘇聯的經濟和社會制度已經到了非改不可的地步。他主張實行民主改革，加強法制，提高國民的素質。這些言論在當時引起了巨大的反響，也為蘇聯的改革開放奠定了基礎。

然而，在改革開放進入了深水區之後，戈爾巴喬夫卻開始了急轉直下。他開始加強對輿論的控制，限制新聞自由，打擊異議人士。他還加強了對黨內和軍方的控制，使蘇聯重新回到了集權的軌道。

戈爾巴喬夫在改革開放中的轉變，引起了國際輿論的廣泛關注。有人認為，這是戈爾巴喬夫在改革開放中迷失了方向，也有人認為，這是蘇聯改革開放失敗的必然結果。

戈爾巴喬夫在改革開放中的轉變，引起了國際輿論的廣泛關注。有人認為，這是戈爾巴喬夫在改革開放中迷失了方向，也有人認為，這是蘇聯改革開放失敗的必然結果。

戈爾巴喬夫在改革開放中的轉變，引起了國際輿論的廣泛關注。有人認為，這是戈爾巴喬夫在改革開放中迷失了方向，也有人認為，這是蘇聯改革開放失敗的必然結果。

戈爾巴喬夫在改革開放中的轉變，引起了國際輿論的廣泛關注。有人認為，這是戈爾巴喬夫在改革開放中迷失了方向，也有人認為，這是蘇聯改革開放失敗的必然結果。

戈爾巴喬夫在改革開放中的轉變，引起了國際輿論的廣泛關注。有人認為，這是戈爾巴喬夫在改革開放中迷失了方向，也有人認為，這是蘇聯改革開放失敗的必然結果。

人造血



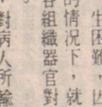
人造血

人造血，是醫學界近年來的一項重大突破。它利用基因工程技術，將人體的造血細胞移植到小鼠體內，使小鼠產生出與人體相同的紅血球。

人造血的發明，對於治療貧血、白血病等血液疾病具有重大的意義。它還可以作為輸血的替代品，解決輸血短缺的問題。

人造血的發明，是基因工程技術在醫學領域的成功應用。它為人類治療血液疾病提供了新的思路和方法。

進展



進展

人造血的研究進展，是醫學界近年來的一項重大突破。它利用基因工程技術，將人體的造血細胞移植到小鼠體內，使小鼠產生出與人體相同的紅血球。

人造血的發明，對於治療貧血、白血病等血液疾病具有重大的意義。它還可以作為輸血的替代品，解決輸血短缺的問題。

人造血的發明，是基因工程技術在醫學領域的成功應用。它為人類治療血液疾病提供了新的思路和方法。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、
鼻敏感、頸項肩膊腰腿關節痛
免費診 2440 編街
電話：872-8720

榮譽哲學博士
梁藝耀
鐵板神數·紫微斗數
工廠風水 住宅
店舖風水 改運
免費驗算·不收費用

命算
姻緣
改運
姓名
風水裝修·風水招牌
算中英文姓名
婚姻就業擇日
流年吉凶驗算
預約電話：657-3601
879-2399 879-7575
FAX: 879-8399
205, Lee Bldg. 175 E. Broadway
(Main St.) Van.

Boyd • Dantzer
栢·譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
• 承辦移民手續 (家庭團聚、
獨立或投資)
• 協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳真：583-6450

INFO • DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

溫哥華 - 北京, 西安, 上海, 蘇州	15 日遊 \$2650	出發日期 7月22日
溫哥華 - 香港, 廣州, 哈爾濱, 吉林, 長春, 瀋陽, 北京, 廣州	18 日遊 \$2750	出發日期 7月22日
溫哥華 - 上海, 烏魯木齊, 吐魯番, 敦煌, 蘭州, 西安, 廣州	13 日遊 \$2850	出發日期 8月19日
溫哥華 - 香港, 廣州, 北京, 鄭州, 洛陽, 西安, 廣州	18 日遊 \$2650	出發日期 8月28日
溫哥華 - 香港, 廣州, 桂林, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 杭州, 上海, 廣州	22 日遊 \$2995	出發日期 9月24日
溫哥華 - 香港, 廣州, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 杭州, 上海, 桂林, 廣州	18 日遊 \$2700	出發日期 9月26日
溫哥華 - 北京, 成都, 九寨溝, 成都, 貴陽, 安順, 昆明, 西雙版納, 昆明, 桂林, 廣州	22 日遊 \$3100	出發日期 9月27日
溫哥華 - 香港, 廣州, 南京, 廣州, 曲阜, 泰安, 青島, 烟台, 濟南, 北京, 廣州	20 日遊 \$2775	出發日期 10月9日
溫哥華 - 香港, 廣州, 西安, 成都, 重慶, 宜昌, 武漢, 廣州	16 日遊 \$2995	出發日期 10月11日
溫哥華 - 香港, 廣州, 桂林, 西安, 北京, 上海, 蘇州, 杭州, 廣州	17 日遊 \$2775	出發日期 10月17日
溫哥華 - 香港, 廣州, 桂林, 北京, 南京, 無錫, 蘇州, 杭州, 上海, 廣州	19 日遊 \$2850	(每星期日有團出發)
溫哥華 - 香港, 開平, 陽春, 恩平, 台山, 新會, 江門, 西樵山, 肇慶, 佛山, 中山, 珠海, 蛇口, 深圳, 廣州	15 日遊 \$1975	出發日期 9月26日

其他線路, 日期, 你話事, 我安排, 保證滿意

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

茶、參
免收GST

海內外唯一茶、參產銷總匯
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 (604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧:

澳洲: 金冠牌絲苗米王
泰國: 金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米
新龍牌

泰國: 泰禾牌水晶香米
泰國: 金舫牌水晶絲苗

金冠牌
絲苗米王
新龍牌
NEW DRAGON
20 kg

金象牌
泰禾牌
水晶牌
金舫牌

經銷
A 牌米皇 金稻絲苗
嘉禾米皇 積實超米
中國大米 美國糯米

泰國名產
金龍香米皇 AA 香米王
雙龍香滑米 孔雀牌糯米
優美清香米 香軟糯糯米
金佛牌香米 有益黑糯米

常備品種
中國腰果仁 鬆香蒸谷米
美國米通餅 衛生赤糖米
新萌芽綠豆 油麵粉野米

營業時間: 星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247 Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，
主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

承辦
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址:
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122室
電話: 5-224049
傳真: (852) 8452149
電傳: 82579 VICMC HX

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址:
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話: (2) 781-7325
傳真: (2) 731-9615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回 299元起
滿地可 單程 179元起 來回 359元起
紐約 來回 299元起 賭城 199元起

迪士尼樂園飛機團三晚酒店及入場449元起
班芙、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團精選九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151